AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 941

Sitzung vom 18/09/2018 Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs

Oggetto:

Modifiche al regolamento di esecuzione relativo alle tariffe per l'acqua potabile

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 29.11 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0941/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 16. August 2017, Nr. 29, wurde die Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs erlassen.

Der Gemeindenverband hat mit Schreiben vom 20. August 2018, Prot. Nr. 538367, ersucht, die Tarifbestimmungen bezüglich des Tränktarifs zu vereinfachen sowie einen Übersetzungsfehler auszubessern. Demnach ist es den Gemeinden nur dann möglich, einen Tränktarif einzuführen, wenn sie auch die Kategorie Landwirtschaft (mit mindestens zwei weiteren Tarifen) einführen. Dies ist in all jenen Fällen unnötigerweise mühsam, in welchen die Gemeinden für die Landwirtschaft keine anders gestalteten Tarife als jene des Haushaltes und Nicht-Haushaltes vorsehen möchten, wohl aber den Tränktarif.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf dieses Beschlusses aus rechtlicher, sprachlicher und legistischer Sicht überprüft (siehe Gutachten vom 12. September 2018, Protokollnummer 18.00/GV-1559).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

beiliegende Verordnung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Con il decreto del Presidente della Provincia 16 agosto 2017, n. 29, è stato emanato il regolamento d'esecuzione relativo alle tariffe per l'acqua potabile.

Il Consorzio dei Comuni, con lettera del 20 agosto 2017, prot. n. 538367, ha chiesto di semplificare il regolamento tariffario relativo alla tariffa per abbeveraggio e di correggere un errore di traduzione. Quindi è reso possibile ai Comuni di introdurre una tariffa per abbeveraggio solamente se introducono anche una categoria di uso agricolo (con almeno altre due tariffe). Ciò è inutilmente dispendioso in tutti quei casi nei quali il comune non intende introdurre altre tariffe se non quelle ad uso domestico e non bensì la tariffa per abbeveraggio.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la bozza della presente deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (vedasi parere del 12 settembre 2018, protocollo numero 18.00/GV-1559).

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

l'allegato regolamento di esecuzione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0941/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0941/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage A

Änderung der Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs

Art. 1

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 16. August 2017, Nr. 29, werden die Wörter „ohne Miteinbeziehung“ durch das Wort „abzüglich“ ersetzt.

Art. 2

1. Artikel 9 Absatz 8 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 16. August 2017, Nr. 29, erhält folgende Fassung:

„8. Legt die Gemeinde eine Nutzungskategorie Landwirtschaft fest, müssen mindestens zwei verbrauchsabhängige Tarifklassen in einer Weise definiert werden, dass sie sich wesentlich auf die Abrechnung auswirken, wobei der niedrigere Tarif – und zwar der „Grundtarif Landwirtschaft“ – nicht geringer sein darf als der „begünstigte Haushaltstarif“. Unabhängig von der Einführung der Nutzungskategorie Landwirtschaft kann die Gemeinde den „ermäßigten Tränktarif Landwirtschaft“ einführen, der auf den mit eigenem Zähler am Stall erhobenen Trinkwasserverbrauch zu berechnen ist oder bis zu einem jährlichen Wasserverbrauch von 35 m³ pro GVE, falls kein eigener Stallwasserzähler eingebaut ist. Der „ermäßigte Tränktarif Landwirtschaft“ muss niedriger sein als der „verbrauchsabhängige Einheitstarif“ oder der „begünstigte Haushaltstarif“ oder, sofern eingeführt, der „Grundtarif Landwirtschaft“.“

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Allegato A

Modifiche al regolamento di esecuzione relativo alle tariffe per l’acqua potabile

Art. 1

1. Nel testo tedesco del comma 4 dell’articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia 16 agosto 2017, n. 29, le parole: “ohne Miteinbeziehung” sono sostituite dalla parola: “abzüglich”.

Art. 2

1. Il comma 8 dell’articolo 9 del decreto del Presidente della Provincia 16 agosto 2017, n. 29, è così sostituito:

“8. Qualora il Comune definisca una categoria di uso agricolo, devono essere determinate almeno due classi tariffarie basate sul consumo, in modo che esse incidano in modo significativo nel conteggio e delle quali la tariffa inferiore, ossia la “tariffa agricola base”, ammonti almeno alla “tariffa domestica agevolata”. Il Comune può istituire la “tariffa per abbeveraggio ridotta” indipendentemente dall’istituzione della categoria di uso agricolo, da calcolare sul consumo di acqua potabile rilevato con apposito contatore montato presso la stalla o, in assenza di apposito contatore presso la stalla, fino ad un consumo annuo di 35 m³ per UBA. La “tariffa per abbeveraggio ridotta” deve essere inferiore alla “tariffa unica basata sul consumo” o alla “tariffa domestica agevolata” o, se prevista, alla “tariffa agricola base”.”

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 12/09/2018 16:20:43 SENONER THOMAS Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 12/09/2018 16:54:59 RUFFINI FLAVIO Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Einnahme.

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/09/2018 12:39:57 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 13/09/2018 12:25:17 CASTLUNGER LUDWIG Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0941/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	18/09/2018
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	18/09/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum | Data di emanazione

18/09/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original | Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift | Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0941/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D